



# CHO CỬ TRI bằng tiếng Việt NGÀY 19 THÁNG 5 NĂM 2026 BẦU CỬ SỞ BỘ

Ban Đặc trách Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections Division)  
1710 Red Soils Court, Suite 100 Oregon City, OR 97045  
[www.clackamas.us/elections](http://www.clackamas.us/elections)  
503-655-8510

## Thông tin Quan trọng

- Ấn phẩm này dành cho thông tin về ứng cử viên và dự luật địa phương được đưa vào Tập thông tin cho cử tri của Tiểu bang để tham khảo Liên bang/Tiểu bang.
- Quý vị phải ghi danh trước **ngày 28 tháng 4** để đủ tiêu chuẩn nhận lá phiếu cho cuộc bầu cử này.
- Tất cả các điểm bỏ phiếu chính thức ở Quận Clackamas mở cửa cho công chúng 24 giờ một ngày từ **ngày 29 tháng 4** đến 8 giờ tối Ngày Bầu cử. (p. 13)
- **Có dấu bưu điện mới được kiểm đếm!** Lá phiếu phải được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong Ngày Bầu cử HOẶC được Văn phòng Bầu cử/Điểm bỏ phiếu chính thức nhận trước 8 giờ tối **ngày 19 tháng**

# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas



Catherine McMullen  
Thư ký Quận

Ban Đặc trách Bầu cử  
(Elections Division)

[elections@clackamas.us](mailto:elections@clackamas.us)  
503-655-8510

1710 Red Soils Court, Suite 100  
Oregon City, OR 97045

Kính gửi: Cử tri

**Phần này của Tập thông tin cho cử tri về Bầu cử Sơ bộ ngày 19 tháng 5 năm 2026 do Quận Clackamas cung cấp.** Nó bao gồm các ứng cử viên và dự luật của các khu vực pháp lý của địa phương. Tập thông tin của tiểu bang (ở hai bên phần thanh màu này) có các ứng cử viên và dự luật của liên bang và tiểu bang. Nơi quý vị sống sẽ quyết định những tranh cử nào trên lá phiếu của quý vị. Không phải tất cả các tranh cử hoặc dự luật trong tập thông tin cho cử tri này đều có trong lá phiếu của quý vị. Không phải tất cả các ứng cử viên đều gửi một truyền bố trong tập thông tin cho cử tri. Nội dung được in như hồ sơ nhận được; không có sửa lỗi chính tả hoặc ngữ pháp nào và thông tin không được quận xác minh tính chính xác.

Liên lạc Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) theo số 503-655-8510 hoặc [elections@clackamas.us](mailto:elections@clackamas.us) hoặc truy cập [clackamas.us/elections](http://clackamas.us/elections) để nhận được thông tin bầu cử chính xác và đáng tin cậy.

**Hạn chót ghi danh cử tri/lựa chọn đảng là ngày 28 tháng 4 năm 2026.** Truy cập [oregonvotes.gov](http://oregonvotes.gov) để ghi danh bầu cử hoặc cập nhật thông tin của quý vị. Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) sẽ mở cửa đến 7 giờ tối vào ngày hạn chót. Các lá phiếu sẽ được gửi qua thư đến tất cả cử tri đủ tiêu chuẩn vào ngày hôm sau, ngày 29 tháng 4. Đến ngày 7 tháng 5 năm, nếu quý vị không nhận được lá phiếu của mình, vui lòng liên lạc văn phòng chúng tôi.

**Tiểu bang Oregon có các cuộc bầu cử sơ bộ kín.** Nếu quý vị muốn bầu cho các ứng cử viên thuộc đảng phái trong cuộc Bầu cử Sơ bộ ngày 19 tháng 5 năm 2026, quý vị phải ghi danh với một trong hai đảng này (Đảng Dân chủ (Democratic Party) hoặc Đảng Cộng hòa (Republican Party)) trước hạn chót lựa chọn ghi danh và đảng vào ngày 28 tháng 4 năm 2026. Quý vị có thể chọn hoặc thay đổi đảng của mình bằng cách cập nhật thông tin ghi danh cử tri trực tuyến tại [oregonvotes.gov](http://oregonvotes.gov) hoặc bằng cách điền vào mẫu ghi danh bằng giấy. Nếu quý vị thay đổi liên kết chính đảng của mình gần với hạn chót, quý vị có thể nhận hai lá phiếu. *Chỉ* bầu chọn trên lá phiếu thứ hai có đảng mới của quý vị.

**Ghi danh Theo dõi phiếu bầu của quý vị** [clackamas.us/elections/track-your-ballot](http://clackamas.us/elections/track-your-ballot) để nhận thông báo qua tin nhắn, điện thoại hoặc email khi lá phiếu của quý vị được gửi đi. Sau khi bầu chọn và gửi lại lá phiếu của mình, quý vị sẽ nhận thông báo khi nó được chấp nhận kiểm đếm.

# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

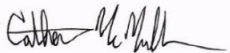
**Hai mươi sáu địa điểm bỏ phiếu chính thức mở cửa 24/7** tại Quận Clackamas. Quý vị có thể bỏ lá phiếu của mình tại bất kỳ một thùng bỏ phiếu chính thức nào trong tiểu bang cho đến 8 giờ tối Ngày Bầu cử, ngày 19 tháng 5 năm 2026. Nếu quý vị chọn gửi lại lá phiếu qua thư, lá phiếu phải được đóng dấu bưu điện vào hoặc trước Ngày Bầu cử. Do những thay đổi trong quá trình xử lý thư của USPS, **chúng tôi khuyên quý vị nên bỏ lá phiếu trực tiếp vào một Thùng bỏ phiếu chính thức sau thứ Ba ngày 12 tháng 5.** Điểm bỏ phiếu ở Thư viện Oak Lodge (Oak Lodge Library) đã chuyển đến **Thư viện Oak Lodge (Oak Lodge Library)/Trung tâm cộng đồng Concord (Concord Community Center)** mới nằm tại số 3783 SE Concord Rd. Tìm địa điểm bỏ phiếu chính thức gần quý vị nhất trên trang mạng của chúng tôi.

**Có hai địa điểm cử tri để phục vụ quý vị!** Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) mở **Trung tâm Bầu cử Happy Valley (Happy Valley Vote Center)** bên trong Thư viện Happy Valley (Happy Valley Library) (13793 SE Sieben Park Way) vào ngày 4 tháng 5. Giờ mở cửa của Trung tâm Bầu cử Happy Valley (Happy Valley Vote Center) và **Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections Office)** (1710 Red Soils Ct., Suite 100 tại Oregon City) là thứ Hai – thứ Sáu từ 8:30 sáng – 5:00 giờ chiều, thứ Bảy ngày 16 tháng 5 từ 10:00 giờ sáng – 2:00 giờ chiều và Ngày Bầu cử, thứ Ba ngày 19 tháng 5 từ 7:00 giờ sáng – 8:00 giờ tối.

**Lá phiếu của quý vị sẽ có thiết kế mới.** Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) đã nâng cấp hệ thống kiểm đếm phân loại lá phiếu để cải thiện trải nghiệm của cử tri và tăng hiệu quả xử lý lá phiếu. Cách quý vị đánh dấu trên lá phiếu sẽ không thay đổi. Quý vị có thể xem mẫu lá phiếu bầu trực tuyến với thiết kế mới.

**Thật vinh dự phục vụ các cử tri Quận Clackamas với tư cách là Thư ký Quận do quý vị bầu chọn.** Cảm ơn sự bầu chọn của quý vị.

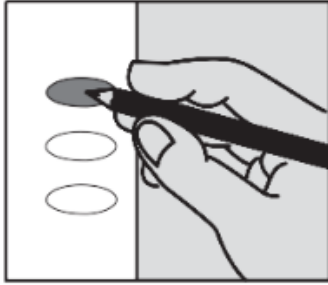
Trân trọng,



Catherine McMullen, Thư ký Quận Clackamas



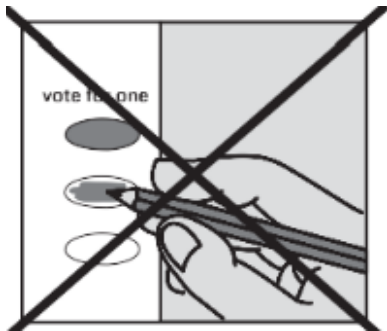
## Hướng dẫn Bầu cử



### 1. Bầu chọn trên lá phiếu chính thức của quý vị

Xác định vị trí ứng cử viên hoặc trả lời dự luật (Yes (Có) hoặc No (Không)) mà quý vị lựa chọn cho mỗi cuộc tranh cử. Để bầu chọn, tô vào hình chữ nhật bên trái lựa chọn của quý vị bằng mực đen hoặc xanh.

Lưu ý: Nếu quý vị bầu cho nhiều ứng cử viên hơn mức cho phép một chức vụ hoặc nếu quý vị bầu chọn cả Yes (Có) và No (Không) cho một dự luật, bầu chọn đó gọi là bầu chọn dư và không được kiểm đếm cho ứng cử viên hoặc dự luật đó.



### Quý vị mắc lỗi sai?

Đừng có vội xé lá phiếu. Quý vị có thể sửa nó!

Vui lòng KHÔNG dùng bút xoá kéo hoặc bút xóa trắng.

Để được hỗ trợ thêm, liên lạc Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) số 503-655-8510.

Đánh dấu rõ sự lựa chọn của quý vị để các viên chức bầu cử có thể kiểm đếm phiếu chính xác. Vui lòng xem lại các ví dụ về sửa chữa được chấp nhận.

# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

<input checked="" type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No <b>Cái này</b>	<input type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No
<input type="radio"/> Yes <input checked="" type="radio"/> No <b>Không phải cái này</b>	<input type="radio"/> Yes <input checked="" type="radio"/> No

Quý vị không cần phải bầu chọn cho tất cả tranh cử. Lá phiếu của quý vị vẫn được kiểm đếm cho bỏ phiếu và các bầu chọn của quý vị cho các tranh cử khác sẽ được kiểm đếm.

## 2. Kiểm tra lại lá phiếu chính thức

Bảo đảm quý vị đánh dấu chính xác lựa chọn của mình cho mỗi tranh cử. Lá phiếu chính thức của quý vị có thể có các tranh cử được in ở cả mặt trước và mặt sau. Nhớ xem lại cả hai mặt!

Nếu quý vị mất lá phiếu của mình hoặc làm hư do lý do nào đó, liên lạc với Ban Đặc trách Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections Division) theo số **503-655-8510** để yêu cầu lá phiếu thay thế.

## 3. Gửi lại lá phiếu chính thức

Bỏ phiếu bầu chính thức của quý vị vào phong bì và ký Tuyên bố của Cử tri.

**Lưu ý:** Đọc và ký Tuyên bố của Cử tri trên phong bì gửi lại lá phiếu. **Lá phiếu sẽ không được kiểm đếm nếu phong bì gửi lại lá phiếu của quý vị không có chữ ký.**

**Qua thư:** **Không cần bưu phí** để gửi lại phong bì gửi lại lá phiếu của quý vị. Vui lòng gửi qua thư càng sớm càng tốt; **thư phải được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong thứ Ba, ngày 19 tháng 5 năm 2026.** Các lá phiếu có dấu bưu điện trước hạn chót phải được văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) nhận chậm nhất là 5 giờ chiều ngày 26 tháng 5. Chúng tôi khuyên quý vị nên gửi lại qua thư lá phiếu của mình chậm nhất là một tuần trước Ngày Bầu cử.

**Gặp trực tiếp:** Chuyển phong bì gửi lại lá phiếu đã được ký tên và niêm phong đến bất kỳ địa điểm bỏ phiếu chính thức nào (xem danh sách trên trang 13) không trễ hơn 8 giờ tối thứ Ba, ngày 19 tháng 5 năm 2026

# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

Để được hỗ trợ thêm, liên lạc văn phòng của chúng tôi theo số 503-655-8510.

## Gửi lại lá phiếu qua thư.

Quý vị có thể gửi lại lá phiếu của mình qua thư. Nếu quý vị chọn gửi lại lá phiếu qua thư, lá phiếu phải được đóng dấu bưu điện vào hoặc trước Ngày Bầu cử, ngày 19 tháng 5 năm 2026. Do những thay đổi trong cách xử lý thư của USPS, **chúng tôi khuyên quý vị nên bỏ lá phiếu trực tiếp vào một Thùng bỏ phiếu chính thức sau thứ Ba ngày 12 tháng 5.**

**Hai mươi sáu điểm bỏ phiếu chính thức đang mở cửa 24/7** tại Quận Clackamas County. Quý vị có thể bỏ lá phiếu của mình tại bất kỳ một thùng bỏ phiếu chính thức nào trong tiểu bang cho đến 8 giờ tối Ngày Bầu cử, ngày 19 tháng 5 năm 2026.

Tìm điểm bỏ phiếu chính thức gần quý vị nhất tại [clackamas.us/elections](https://clackamas.us/elections)



## Trợ giúp Cử tri

Chúng tôi sẵn sàng giúp quý vị!

### Cử tri Khuyết tật



Quý vị có cần hỗ trợ ghi danh bầu cử hoặc bầu chọn không? Các dịch vụ và công cụ hỗ trợ có sẵn bảo đảm quyền tiếp cận bầu cử cho tất cả mọi người.

### Trợ giúp Phiên dịch



Quý vị có cần hỗ trợ bầu chọn bằng một ngôn ngữ khác tiếng Anh không? Dịch vụ phiên dịch có sẵn.

Vui lòng liên lạc với chúng tôi theo số 503-655-8510 hoặc [elections@clackamas.us](mailto:elections@clackamas.us) nếu bất kỳ cử tri nào cần hỗ trợ.

## Bầu cử Sơ bộ Kín của tiểu bang Oregon

**Bầu cử Sơ bộ ngày 19 tháng 5 năm 2026 của tiểu bang Oregon là bầu cử sơ bộ kín theo đảng phái.**

**Để bầu chọn trong cuộc bầu cử đề cử sơ bộ của một đảng chính trị lớn (Đảng Dân chủ (Democratic Party) hoặc Đảng Cộng hòa (Republican Party)), quý vị phải ghi danh với đảng chính trị đó 21 ngày trước Ngày Bầu cử.**

Trong cuộc Bầu cử sơ bộ ngày 19 tháng 5 năm 2026, các chức vụ của đảng lớn được liệt kê trên lá phiếu sơ bộ của đảng bao gồm (Đảng Dân chủ (Democratic Party) hoặc Đảng Cộng hòa (Republican Party)); Thượng viện Hoa Kỳ, Đại diện Quốc hội Hoa Kỳ, Thống đốc, Thượng nghị sĩ tiểu bang, và Dân biểu tiểu bang. Chỉ cử tri đã ghi danh đảng chính trị lớn sẽ nhận được một lá phiếu có chức vụ đảng phái này.

Cử tri đã ghi danh với đảng nhỏ hoặc không liên kết đảng sẽ nhận một lá phiếu ứng cử viên và dự luật không liên kết đảng trong cuộc Bầu cử sơ bộ ngày 19 tháng 5 năm 2026.

**Hạn chót ghi danh cử tri và lựa chọn đảng là ngày 28 tháng 4 năm 2026.** Truy cập [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov) để ghi danh bầu cử hoặc cập nhật thông tin của quý vị.



## Ghi danh Cử tri

Để bầu cử ở Tiểu bang Oregon, quý vị cần phải ghi danh tại quận nơi cư trú. Để ghi danh, quý vị phải là:

- Công dân Hoa Kỳ
- Cư dân của tiểu bang Oregon
- Từ 16 tuổi trở lên\*

*\*Quý vị sẽ không nhận được lá phiếu bầu cử cho đến khi một cuộc bầu cử diễn ra vào/sau ngày sinh nhật thứ 18 của quý vị. Quý vị phải ghi danh trước hạn chót ghi danh để đủ tiêu chuẩn.*

### Cách Ghi danh

1. Ghi danh trực tuyến tại [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov)
2. Qua thư/Chuyển mẫu ghi danh tới: Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) 1710 Red Soils Court, Suite 100 Oregon City, OR 97045

Mẫu ghi danh có:

- Trực tuyến [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov)
- bất kỳ văn phòng bầu cử quận nào
- Bưu điện
- Thư viện
- Địa điểm DMV

Ghi danh mới phải được đóng dấu bưu điện 21 ngày trước Ngày Bầu cử.

### Quý vị phải cập nhật hồ sơ ghi danh, nếu:

1. Thay đổi nơi cư trú hoặc địa chỉ nhận thư của quý vị.
2. Thay đổi tên quý vị
3. Quý vị muốn đổi liên kết chính đảng của mình

## Các Câu hỏi Thường gặp

### **NẾU TÔI KHÔNG NHẬN ĐƯỢC LÁ PHIẾU THÌ SAO?**

Đến ngày 7 tháng 5 năm 2026, nếu quý vị không nhận được lá phiếu, gọi cho Văn phòng Bầu cử quận Clackamas (Clackamas County Elections) theo số 503-655-8510.

### **NẾU TÔI CẦN TRỢ GIÚP VỀ VIỆC BẦU CỬ THÌ SAO?**

Cử tri khuyết tật, hoặc những người cần hỗ trợ bầu cử bằng ngôn ngữ khác tiếng Anh, có thể liên lạc với Văn phòng Bầu cử quận Clackamas (Clackamas County Elections) để được hỗ trợ bầu chọn hoặc dịch vụ phiên dịch.

### **NẾU TÔI ĐÁNH DẤU SAI TRÊN LÁ PHIẾU THÌ SAO?**

Rất đơn giản, quý vị có thể gạch chéo phần sai, viết "not this" (không chọn cái này), và khoanh tròn mục mà quý vị muốn bầu chọn.

### **NẾU TÔI MUỐN THAY ĐỔI LỰA CHỌN SAU KHI ĐÃ GỬI LÁ PHIẾU CỦA TÔI THÌ SAO?**

Ngay sau khi quý vị gửi lá phiếu của mình vào hộp thư hoặc bỏ vào thùng tại địa điểm bỏ phiếu, lá phiếu của quý vị được xem là đã được bầu. Không thể cấp thêm lá phiếu mới.

### **LÁ PHIẾU CỦA TÔI CÓ BẮT BUỘC PHẢI GỬI LẠI QUA THƯ KHÔNG?**

Không. Quý vị có thể gửi lại lá phiếu qua thư hoặc gửi tại bất kỳ điểm bỏ phiếu chính thức nào trong tiểu bang. Nếu quý vị gửi qua thư lá phiếu của mình, chúng tôi khuyên quý vị nên gửi lại trước Ngày Bầu cử một tuần.

### **PHONG BÌ GỬI LẠI LÁ PHIẾU CỦA TÔI CÓ CẦN TEM DÁN THƯ KHÔNG?**

Không, **KHÔNG** bắt buộc trả bưu phí hạng nhất để gửi lại qua thư lá phiếu của quý vị cho Ban Đặc trách Bầu cử (Elections Division).

### **KHI NÀO THÌ LÁ PHIẾU CỦA TÔI PHẢI GỬI LẠI?**

Nếu quý vị gửi lá phiếu qua Bưu điện Hoa Kỳ (U.S. Mail), lá phiếu phải được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong Ngày Bầu cử, thứ Ba ngày 19 tháng 5, hoặc quý vị có thể bỏ lá phiếu vào bất kỳ thùng bỏ phiếu chính thức nào ở tiểu bang Oregon trước **8 giờ tối Ngày Bầu cử, thứ Ba ngày 19 tháng 5 năm 2026.**

### **BAN ĐẶC TRÁCH BẦU CỬ QUẬN CLACKAMAS (CLACKAMAS COUNTY ELECTIONS) MỞ CỬA VÀO LÚC NÀO TRONG NGÀY BẦU CỬ NGÀY 19 THÁNG 5?**

Vào Ngày Bầu cử, Ban Đặc trách Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections Division) mở cửa từ 7:00 giờ sáng và đóng cửa lúc 8:00 giờ tối tại hai địa điểm phục vụ bầu cử.



# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

- Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections Office) tại 1710 Red Soils Ct., Suite 100 ở Oregon City
- Trung tâm Bầu cử Happy Valley (Happy Valley Vote Center) bên trong Thư viện Happy Valley (Happy Valley Library) tại 13793 SE Sieben Park Way ở Happy Valley.

503-655-8510 | [elections@clackamas.us](mailto:elections@clackamas.us) | [clackamas.us/elections](https://clackamas.us/elections)

## Gửi lại lá phiếu của quý vị

trước 8:00 giờ tối Ngày Bầu cử, ngày 19 tháng 5 năm 2026

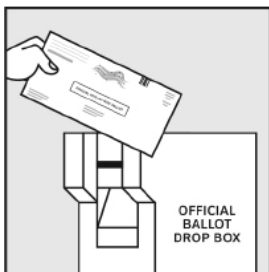
### Qua thư:

Tem dán thư **KHÔNG** bắt buộc. Lá phiếu phải được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong Ngày Bầu cử và Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) nhận được chậm nhất 5 giờ chiều ngày 26 tháng 5.



### Điểm bỏ phiếu:

Các địa điểm bỏ phiếu chính thức mở cửa từ ngày 29 tháng 4 đến 8 giờ tối Ngày Bầu cử, ngày 19 tháng 5 năm 2026 để thuận tiện và an toàn bỏ lá phiếu. Các địa điểm bỏ phiếu chính thức được liệt kê trong tập thông tin này.



**Phiếu bầu của quý vị có thể bỏ tại bất kỳ điểm bỏ phiếu chính thức nào trong tiểu bang.**

Công cụ tìm địa điểm thùng bỏ phiếu của Tổng Thư ký tiểu bang (Secretary of State) là: <https://sos.oregon.gov/voting/Pages/drop-box-locator.aspx>

Vui lòng liên lạc văn phòng chúng tôi nếu có câu hỏi nào. Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections)  
503-655-8510



## Các địa điểm bỏ phiếu chính thức

Hai mươi sáu điểm bỏ phiếu chính thức ở Quận Clackamas mở cửa cho công chúng 24 giờ một ngày từ ngày 29 tháng 4 năm 2026 đến 8 giờ tối Ngày Bầu cử, ngày 19 tháng 5 năm 2026.

*\*Lái xe đến điểm thùng để bỏ phiếu*

### **Bầu cử và Thư ký Quận Clackamas\* (Clackamas County Clerk and Elections\*)**

1710 Red Soils Ct.

Oregon City, OR 97045

### **Ngân hàng Quận Clackamas - khu Boring\* (Boring - Clackamas County Bank\*)**

28500 SE Hwy 212

Boring, OR 97009

### **Tòa nhà Canby Civic (Canby Civic Building)**

222 NE 2nd Ave

Canby, OR 97013

### **Vườn Canby - Arneson\* (Canby - Arneson Garden\*)**

249 S Sequoia Parkway

Canby, OR 97013

### **Khuôn viên Harmony - Trường Cao đẳng Cộng đồng Clackamas (Clackamas Community College – Harmony Campus)**

7738 SE Harmony Rd

Milwaukie, OR 97222

### **Khuôn viên Oregon City - Trường Cao đẳng Cộng đồng Clackamas (Clackamas Community College – Oregon City Campus)**

19600 Molalla Ave

Oregon City, OR 97045

(Thùng bỏ phiếu nằm gần trạm dừng xe bus Tri-met nằm trong bãi đậu xe Orange cạnh Tòa nhà Rook (Rook Hall))

### **Công ty Điện thoại Colton Tel\* (Colton Tel)**

20983 S Hwy 211

Colton, OR 97017

### **Quảng trường Damascus\* (Damascus Square\*)**

19830-20000 SE Hwy 212

Damascus, OR 97089



# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

**Tòa thị chính Estacada (Estacada City Hall)**

475 SE Main St  
Estacada, OR 97023

**Thư viện Công Estacada\* (Estacada Public Library\*)**

825 NW Wade St  
Estacada, OR 97023

**Trung tâm Hành chính Gladstone (Gladstone Civic Center)**

18505 Portland Ave  
Gladstone, OR 97027

**Tòa thị chính Happy Valley\* (Happy Valley City Hall\*)**

16000 SE Misty Dr  
Happy Valley, OR 97086

**Thư viện Happy Valley (Happy Valley Library)**

13793 SE Sieben Park Way  
Happy Valley, OR 97086

**Thư viện Công Hoodland (Hoodland Public Library)**

24525 E Welches Rd  
Welches, OR 97067

**Tòa thị chính Lake Oswego\* (Lake Oswego City Hall\*)**

380 A Ave  
Lake Oswego, OR 97034

**Công viên Lake Oswego - Westlake\* (Lake Oswego - Westlake Park\*)**

14165 Bunick Dr  
Lake Oswego, OR 97035

**Tòa thị chính Milwaukie (Milwaukie City Hall)**

10501 SE Main St  
Milwaukie, OR 97222

**Tòa nhà An toàn Công cộng Milwaukie (Milwaukie Public Safety Building)**

3200 SE Harrison St  
Milwaukie, OR 97222

**Thư viện Công Molalla\* (Molalla Public Library\*)**

201 E 5th Street  
Molalla, OR 97038

# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

**Thư viện Oak Lodge (Oak Lodge Library)/Trung tâm Cộng đồng Concord (Concord Community Center)**  
3783 SE Concord Road  
Milwaukie, OR 97267

**Tòa thị chính - Thành phố Oregon\* (Oregon City - City Hall\*)**  
625 Center St  
Oregon City, OR 97045

**Tòa thị chính Sandy (Sandy City Hall)**  
39250 Pioneer Blvd  
Sandy, OR 97055

**Thư viện Công Sandy\* (Sandy Public Library\*)**  
38980 Proctor Blvd  
Sandy, OR 97055

**Tòa thị chính Thành phố West Linn (West Linn City Hall)**  
22500 Salamo Rd  
West Linn, OR 97068

**Thư viện Công West Linn (West Linn Public Library)**  
1595 Burns St  
West Linn, OR 97068

**Tòa thị chính Thành phố Wilsonville\* (Wilsonville City Hall\*)**  
29799 Town Center Loop E  
Wilsonville, OR 97070

Lá phiếu của quý vị có thể bỏ tại bất kỳ điểm bỏ phiếu chính thức nào trong tiểu bang.  
Công cụ tìm địa điểm thùng bỏ phiếu của Tổng Thư ký tiểu bang (Secretary of State) là:  
<https://sos.oregon.gov/voting/Pages/drop-box-locator.aspx>

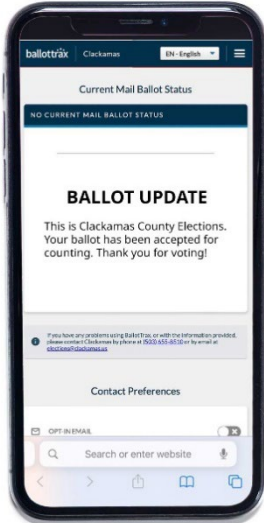
## Cách theo dõi lá phiếu của tôi?



**Ghi danh Theo dõi Phiếu bầu của quý vị!** Hãy tin tưởng rằng bầu chọn của quý vị sẽ được kiểm đếm bằng tính năng theo dõi phiếu bầu qua thư, đơn giản, an toàn! Để biết lá phiếu của quý vị đang ở đâu trong quá trình xử lý bầu chọn từ khi thư được gửi đi đến khi lá phiếu đã bầu được chấp nhận.

Với tư cách là cử tri của Quận Clackamas, quý vị có thể ghi danh để nhận thông báo qua tin nhắn, điện thoại hoặc email. Để biết khi nào lá phiếu của quý vị được gửi đến quý vị. Sau khi bầu chọn và gửi lại lá phiếu của mình, quý vị sẽ nhận thông báo khi nó được chấp nhận kiểm đếm phiếu. Bầu chọn của quý vị được giữ bí mật và ẩn danh.

Ghi danh trực tuyến Theo dõi phiếu bầu của quý vị tại [clackamas.us/elections/track-your-ballot](https://clackamas.us/elections/track-your-ballot). Dịch vụ này miễn phí cho cử tri.



503-655-8510 | [elections@clackamas.us](mailto:elections@clackamas.us) | [www.clackamas.us/elections](https://www.clackamas.us/elections)

## Truy cập nguồn thông tin!



Tìm thông tin chính xác và đáng tin cậy từ Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections).

Truy cập [www.clackamas.us/elections](http://www.clackamas.us/elections) cho:

- Thông tin về Cử tri
- Các địa điểm bỏ phiếu chính thức
- Trợ giúp Cử tri
- Tổng số phiếu bầu và Kết quả bỏ phiếu
- Dữ liệu bầu cử khác

### Các giờ làm việc thêm

Để cho quý vị thuận tiện, Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) sẽ làm việc thêm giờ.

### Hạn chót Ghi danh Cử tri

Ngày 28 tháng 4 năm 2026  
8:30 sáng - 7 giờ tối

### Giờ làm việc ngày Thứ Bảy

Ngày 16 tháng 5 năm 2026  
10:00 giờ sáng - 2:00 giờ chiều

### Ngày Bầu cử

Ngày 19 tháng 5 năm 2026  
7:00 giờ sáng - 8:00 giờ tối

### Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections)

Có hai địa điểm phục vụ quý vị!

### **\*\*Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections)\*\***

Văn phòng Bầu cử Quận  
1710 Red Soils Ct., Suite 100  
Oregon City, OR 97045



# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

## **\*\*Trung tâm Bầu cử Happy Valley (Happy Valley Vote Center)\*\***

Mở cửa Ngày 4 tháng 5 - Ngày Bầu cử, ngày 19 tháng 5  
Bên trong Thư viện Happy Valley (Happy Valley Library)  
13793 SE Sieben Park Way  
Happy Valley, OR 97015

### **Giờ mở cửa của cả hai địa điểm:**

Thứ Hai - Thứ Sáu, 8:30 sáng – 5 giờ chiều  
Thứ Bảy, ngày 16 tháng 5, 10 sáng – 2 chiều  
Ngày Bầu cử, ngày 19 tháng 5, 7 giờ sáng – 8 giờ tối

### **Tại mỗi địa điểm phục vụ cử tri, công dân có thể:**

- Thay lá phiếu bị mất hoặc lá phiếu hư hại,
- Cập nhật thông tin ghi danh cử tri,
- Nhận trợ giúp bầu chọn nếu quý vị có khuyết tật,
- Nhận trợ giúp bầu chọn bằng ngôn ngữ mong muốn,
- Bồi lại phiếu bầu của quý vị,
- Bầu chọn trực tiếp.

### **Nhớ ký lên phong bì gửi lại phiếu bầu của quý vị.**

Điều quan trọng nhất là phải nhớ ký tên vào ô chữ ký trên phong bì gửi lại. Lá phiếu sẽ không được kiểm đếm nếu quý vị không ký lên phong bì gửi lại. Mọi chữ ký đều được kiểm tra đối chiếu với chữ ký ghi danh trong hồ sơ lưu trữ. Các chữ ký phải trùng khớp với nhau thì lá phiếu mới được kiểm đếm.

Nếu quý vị quên ký tên hoặc chữ ký của quý vị không trùng khớp, lá phiếu sẽ chưa được chấp nhận. Quý vị sẽ nhận được thư thông báo để có thể thực hiện hành động nhằm bảo đảm phiếu bầu của quý vị được kiểm đếm. Hạn chót để cử tri có hành động đối với lá phiếu bầu chưa được chấp nhận là 5 giờ chiều, 21 ngày sau Ngày Bầu cử.

Các cử tri khuyết tật và không thể ký tên lên phong bì gửi lại phiếu bầu có thể liên lạc với Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) để yêu cầu Signature Stamp Attestation Form (Mẫu xác nhận con dấu chữ ký). Mẫu đơn này cho phép cử tri sử dụng con dấu chữ ký hoặc dấu hiệu khác làm chữ ký trên hồ sơ ghi danh cử tri của họ.

Không ai có thể ký tên lên phong bì gửi lại thay mặt cử tri khác, kể cả khi có giấy ủy quyền. Việc ký tên của người khác trên một lá phiếu là một trọng tội có thể bị phạt tù tới 5 năm và phạt tiền lên tới \$125,000 và là hành vi vi phạm dân sự có thể bị phạt tiền lên tới \$10,000.

Cử tri có thể liên lạc với Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) theo số 503-655-8510 hoặc gửi email [elections@clackamas.us](mailto:elections@clackamas.us) cho Signature Stamp Attestation Form (Mẫu đơn xác nhận con dấu chữ ký) hoặc trợ giúp khác.



## Hướng dẫn Bầu cử

### Bầu chọn của quý vị được kiểm đếm!

Bảo đảm tiếng nói của quý vị được lắng nghe bằng cách bầu chọn trong cuộc Bầu cử Sơ bộ ngày 19 tháng 5 năm 2026.

### Lập kế hoạch bầu cử.

- **Quý vị có biết nơi nhận lá phiếu bầu cử của mình không?** Hồ sơ ghi danh của quý vị có cập nhật không?
- **Khi nào thì bỏ phiếu?** Các lá phiếu được gửi qua thư đến cử tri vào ngày 29 tháng 4 và hạn bỏ phiếu là trước 8 giờ tối Ngày Bầu cử, ngày 19 tháng 5 năm 2026.
- **Gửi lại lá phiếu bầu cử bằng cách nào?**
  - **Qua thư** - Phải đóng dấu bưu điện trước hoặc vào Ngày Bầu cử, ngày 19 tháng 5. Không cần tem dán thư.
  - **Bỏ vào thùng bỏ phiếu chính thức** - Phải được bỏ vào trước 8 giờ tối Ngày Bầu cử, ngày 19 tháng 5.

### Đừng quên ký tên!

Lá phiếu sẽ không được kiểm đếm nếu quý vị không ký lên phong bì gửi lại. Mọi chữ ký đều được kiểm tra so với chữ ký trong hồ sơ ghi danh và chữ ký này phải trùng khớp để lá phiếu được xác nhận và được kiểm đếm.

### Nếu có câu hỏi gì?

Liên lạc Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) theo số 503-655-8510 | [elections@clackamas.us](mailto:elections@clackamas.us) | [clackamas.us/elections](https://clackamas.us/elections)

### Yêu cầu chữ ký!

**Có dấu bưu điện mới được kiểm đếm!**

**Không cần tem dán thư!**

Lá phiếu của quý vị chỉ được chấp nhận nếu phong bì lá phiếu gửi qua thư của quý vị:

- Có chữ ký,
- Có dấu bưu điện đóng trước hoặc vào Ngày Bầu cử,
- Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections Office) nhận được chậm nhất 5 giờ chiều ngày 26 tháng 5.

Chúng tôi khuyên quý vị nên gửi lá phiếu của mình chậm nhất là 7 ngày trước Ngày bầu cử.



# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

Lá phiếu có thể được gửi lại tại bất kỳ điểm bỏ phiếu chính thức nào cho đến 8 giờ tối Ngày Bầu cử.

**Nhớ ký lên phong bì lá phiếu của quý vị!** Chữ ký của quý vị phải trùng khớp với chữ ký có trong hồ sơ để phiếu bầu của quý vị có thể được kiểm đếm.

## Dự luật 3-633 Quận Clackamas (Clackamas County)

Thuế trưng cầu địa phương trong 5 năm cho an toàn công cộng của Văn phòng Cảnh sát trưởng Quận

### CÂU HỎI:

Quận Clackamas có nên tài trợ cho cơ quan thi hành pháp luật với mức thuế 53.4 xu trên mỗi \$1000 giá trị bất động sản được định giá trong 5 năm, bắt đầu từ năm 2027 không?

Dự luật này có thể làm cho thuế bất động sản tăng hơn ba phần trăm.

### TÓM TẮT:

Dự luật này sẽ thay thế Thuế An toàn Công cộng hiện hành, đã được cử tri thông qua vào năm 2021 và sẽ hết hiệu lực vào năm 2026. Việc chấp thuận thuế này sẽ cho phép Văn phòng Cảnh sát trưởng Quận Clackamas (Clackamas County Sheriff's Office):

- Hỗ trợ an toàn cộng đồng đồng tại mọi khu vực của Quận Clackamas bằng cách cung cấp khoảng:
- 34 cảnh sát tuần tra đang ứng phó các cuộc gọi khẩn cấp và tuần tra các tuyến đường của chúng ta.
- 5 cảnh sát điều tra được giao nhiệm vụ điều tra các vụ lạm dụng/bỏ bê người cao tuổi, buôn bán người và các tội phạm hình sự chống lại con người.
- Duy trì 84 giường giam bằng cách tài trợ cho 30 cảnh sát trại giam. 84 giường này được đưa vào sử dụng sau khi khoản thuế đầu tiên được thông qua vào năm 2006 và đã giúp giảm số lượng tù nhân được trả tự do về cộng đồng.
- Duy trì tài trợ cho:
- 26 giường giam cho y tế/sức khỏe tâm thần bằng cách tài trợ cho 6 cảnh sát trại giam.
- chương trình camera đeo trên người.
- 2 điều tra viên nội bộ.
- Đội thực thi pháp luật chống ma túy của Văn phòng Cảnh sát trưởng nhắm vào những kẻ buôn bán ma túy và những kẻ liên quan đến các tội phạm liên quan đến ma túy như đánh cắp danh tính, tội phạm về tài sản, lạm dụng và bỏ bê trẻ em.

Dự luật này sẽ thu thuế với thuế suất 53.4 xu trên mỗi \$1000 giá trị bất động sản được định giá. Chi phí thuế sẽ vào khoảng \$15.95 mỗi tháng, hoặc \$191.34 mỗi năm, đối với một ngôi nhà có giá trị định giá là \$358,313 (giá trị định giá trung bình của một ngôi nhà ở Quận Clackamas). Ước tính mức thuế đề xuất sẽ thu được \$37.68 triệu trong năm 27-28, \$39.08 triệu trong năm 28-29, \$40.525 triệu trong năm 29-30, \$42.02 triệu trong năm 30-31 và \$43.58 triệu trong năm 31-32.



# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

Chi phí thuế ước tính cho dự luật này CHỈ LÀ ESTIMATE dựa trên thông tin tốt nhất có sẵn từ người định giá của quận tại thời điểm ước tính và có thể phản ánh ảnh hưởng của giảm giá thanh toán sớm, giảm thuế và tỷ lệ thu thuế.

## Bản giải trình

Cử tri quận Clackamas đã thông qua Thuế trưng cầu địa phương thuế địa phương đầu tiên cho an toàn công cộng của Quận Clackamas vào năm 2006, và tiếp tục thông qua thuế này vào các năm 2011, 2016 và 2021. Thuế này cung cấp một phần tài trợ cho các dịch vụ an toàn công cộng của quận.

Thuế hiện hành, được thông qua vào năm 2021, sẽ hết hiệu lực vào ngày 31 tháng 12 năm 2026. Dự luật 3-633 sẽ thay thế thuế sắp hết hạn.

Thuế sắp hết hạn này cung cấp tài trợ cho các dịch vụ sau:

- 84 giường giam trong Nhà tù Quận Clackamas (Clackamas County Jail)
- 36 cảnh sát nhà tù của Văn phòng Cảnh sát trưởng
- 26 giường giam cho y tế/sức khỏe tâm thần
- 34 cảnh sát tuần tra của Văn phòng Cảnh sát trưởng
- 5 cảnh sát điều tra của Văn phòng Cảnh sát trưởng
- Đội thực thi pháp luật chống ma túy của Văn phòng Cảnh sát trưởng
- Chương trình camera đeo trên người
- 2 điều tra viên nội bộ

Bầu chọn có cho Dự luật 3-633 sẽ duy trì các dịch vụ này bằng cách thay đổi thuế suất hiện hành của Thuế trưng cầu địa phương về An toàn Công cộng từ 36.8 xu lên 53.4 xu trên mỗi \$1000 giá trị được định giá, tăng 16.6 xu trên mỗi \$1000 giá trị được định giá. Việc này tương đương \$191.34 mỗi năm đối với một ngôi nhà có giá trị định giá trung bình là \$358,313.

Bầu chọn là có cho Dự luật 3-633 sẽ:

- Duy trì 84 giường giam tại Nhà tù Quận Clackamas (Clackamas County Jail), được mở từ khi thuế ban đầu được thông qua vào năm 2006, nhằm giảm số lượng tù nhân được trả tự do sớm vào cộng đồng;
- Cung cấp tài trợ để giữ lại 36 cảnh sát nhà tù của Văn phòng Cảnh sát trưởng;
- Duy trì 26 giường giam cho y tế/sức khỏe tâm thần;
- Giữ lại 34 cảnh sát tuần tra của Văn phòng Cảnh sát trưởng hiện tại để ứng phó các cuộc gọi khẩn cấp và tuần tra trên các tuyến đường của chúng ta;
- Tiếp tục duy trì đội thực thi pháp luật chống ma túy của Văn phòng Cảnh sát trưởng bắt những kẻ buôn bán ma túy và những kẻ liên quan đến các tội phạm liên quan đến ma túy như đánh cắp danh tính, tội phạm về tài sản, lạm dụng và bỏ bê trẻ em.



# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

- Giữ lại 5 cảnh sát điều tra của Văn phòng Cảnh sát trưởng để điều tra các vụ lạm dụng/bỏ bê người cao tuổi, lạm dụng/bỏ bê trẻ em, buôn người và các tội phạm hình sự chống lại con người;
- duy trì chương trình camera đeo trên người của Văn phòng Cảnh sát trưởng; và
- Giữ lại 2 điều tra viên nội bộ.

Thuế này chỉ giới hạn trong giai đoạn tài chính 5 năm từ năm 2027 đến năm 2032. Việc gia hạn thuế này trong tương lai sẽ không diễn ra nếu không có sự chấp thuận của cử tri. Số tiền thu được từ dự luật này phải được sử dụng duy nhất cho các mục đích cơ quan thi hành pháp luật đã nêu trong Nhan đề dự luật.

Dự luật này sẽ thu thuế với thuế suất 53.4 xu trên mỗi \$1000 giá trị bất động sản được định giá (giá trị định giá này khác với giá thị trường bất động sản). Chi phí thuế sẽ vào khoảng \$15.95 mỗi tháng, hoặc \$191.34 mỗi năm, đối với một ngôi nhà có giá trị định giá là \$358,313 (giá trị định giá trung bình của một ngôi nhà ở Quận Clackamas). Ước tính mức thuế đề xuất sẽ thu được \$37.68 triệu trong năm 2027-28, \$39.08 triệu trong năm 2028-29, \$40.52 triệu trong năm 2029-30, \$42.02 triệu trong năm 2030-31 và \$43.58 triệu trong năm 2031-32.

*(Thông tin này được cung cấp bởi: Văn phòng Cảnh sát trưởng Quận Clackamas (Clackamas County Sheriff's Office))*

## Dự luật 3-635

### Thành phố Lake Oswego (City of Lake Oswego)

Tài trợ cho việc tái thiết Trạm Cứu hỏa South Shore (South Shore Fire Station) để cải thiện an toàn cộng đồng

#### CÂU HỎI:

Thành phố Lake Oswego có nên xây dựng lại Trạm Cứu hỏa South Shore (South Shore Fire Station) để cải thiện an toàn cộng đồng bằng cách phát hành trái phiếu trị giá \$20.6 triệu hay không?

#### TÓM TẮT:

Nếu được chấp thuận, dự luật pháp này sẽ cho phép phát hành trái phiếu nghĩa vụ chung để phá dỡ Trạm cứu hỏa South Shore (South Shore Fire Station) hiện có (được xây dựng năm 1971) và xây dựng một trạm mới thay thế.

Trạm cứu hỏa mới sẽ hiện đại hóa tòa nhà để giảm thiểu thời gian ứng phó, nâng cao an toàn cho lính cứu hỏa và đáp ứng các tiêu chuẩn về địa chấn.

Một nhóm đặc nhiệm đã đánh giá các phương án thay thế, bao gồm tiếp tục cải tạo và đóng cửa trạm, và khuyến nghị xây dựng lại trạm. Các luật xây dựng và luật môi trường hiện hành khiến việc cải tạo tốn kém hơn so với xây dựng mới. Ngoài ra, khu nhà ở của đội cứu hỏa cần phải được xây dựng lại vì không thể gia cố để đáp ứng các tiêu chuẩn địa chấn hiện hành dành cho các công trình thiết yếu, khiến lính cứu hỏa và cộng đồng dễ bị tổn thương trong trường hợp xảy ra động đất.

Nếu dự luật này bị bác bỏ, trạm hiện tại sẽ vẫn hoạt động miễn là nó an toàn, nhưng có thể sẽ phải đóng cửa trong tương lai.

Trái phiếu ước tính có chi phí hàng năm là \$0.19 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Thuế suất thực tế có thể khác và phụ thuộc vào lãi suất phát sinh và thay đổi giá trị bất động sản được định giá.

#### Bản giải trình

##### Nền tảng Trạm cứu hỏa South Shore (South Shore Fire Station)

Được xây dựng vào năm 1971, Trạm cứu hỏa South Shore (South Shore Fire Station), nằm tại số 1880 South Shore Boulevard, là trạm cứu hỏa lâu đời nhất trong số bốn trạm cứu hỏa của Lake Oswego. Mặc dù trạm này chủ yếu phục vụ khu vực phía Đông Nam – bao gồm Trường Trung học Lakeridge (Lakeridge High School), Trường Tiểu học Hallinan (Hallinan Elementary School), Trang trại Luscher (Luscher Farm), Trung tâm Giải trí và Thể thao dưới nước Lake Oswego (Lake Oswego Recreation and Aquatic Center), Nhà dưỡng lão Mary's Woods (Mary's Woods) và Cộng đồng Hưu trí Stafford (Stafford Retirement Community). Trạm cứu hỏa South Shore (South Shore Fire Station) hoạt động như một phần của hệ thống ứng phó khẩn cấp toàn thành phố. Nhân viên, phương tiện và thiết bị từ trạm này ứng phó các sự cố nghiêm trọng và các



# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

trường hợp cấp cứu y tế trên toàn cộng đồng Lake Oswego.

## **Những thiếu sót của cơ sở vật chất và an toàn khi xảy ra động đất**

Một nhóm đặc nhiệm cộng đồng do Hội đồng thành phố bổ nhiệm đã đánh giá cơ sở này và xác định rằng Trạm cứu hỏa South Shore (South Shore Fire Station) đã hết thời hạn sử dụng. Tòa nhà này không đáp ứng các tiêu chuẩn chống động đất hiện hành dành cho các công trình công cộng thiết yếu như trạm cứu hỏa, trường học hoặc bệnh viện. Nhóm đặc nhiệm kết luận rằng các khu nhà ở cho đội cứu hỏa hiện có không thể được gia cố để đáp ứng các tiêu chuẩn chống động đất thiết yếu của công trình. Sau khi đánh giá các phương án thay thế, Nhóm đặc nhiệm đã xác định rằng việc cải tạo công trình hiện có không khả thi về mặt kinh tế so với chi phí xây dựng một công trình mới, có khả năng chống động đất.

## **Cải thiện sức khỏe và hoạt động**

Nếu được chấp thuận, dự luật này sẽ tài trợ cho việc xây dựng một cơ sở mới được thiết kế bao gồm:

- **Khu vực khử nhiễm:** Các không gian chuyên dụng được thiết kế để giảm thiểu sự tiếp xúc của lính cứu hỏa với các chất gây ung thư thường gặp khi chữa cháy.
- **Khu vực đậu xe hiện đại:** Không gian lưu trữ được mở rộng để chứa các phương tiện và thiết bị khẩn cấp hiện đại như thuyền cứu hộ trên biển và xe tải dùng để ứng phó với cháy rừng, những thứ không vừa với cấu trúc hiện tại được xây dựng năm 1971.
- **Sự sẵn sàng hoạt động:** Cơ sở này được thiết kế để duy trì các mục tiêu ứng phó khẩn cấp hiện tại của thành phố, bao gồm mục tiêu đáp ứng 90% các cuộc gọi ưu tiên cao trong vòng 8 phút hoặc ít hơn.

## **Dự luật đề xuất và ảnh hưởng tài chính**

Sau khi đánh giá các phương án thay thế, bao gồm cả việc cải tạo và đóng cửa Trạm cứu hỏa South Shore (South Shore Station), Nhóm đặc nhiệm đã khuyến nghị thay thế hoàn toàn bằng nguồn vốn từ trái phiếu nghĩa vụ chung vì các luật xây dựng và môi trường hiện hành khiến việc cải tạo các vật liệu từ những năm 1970 trở nên tốn kém hơn so với xây dựng mới. Hội đồng thành phố đã xem xét các khuyến nghị của Nhóm đặc nhiệm và trình dự luật này để cử tri xem xét.

Dự luật số 3-635 cho phép phát hành trái phiếu nghĩa vụ chung với tổng giá trị lên đến \$20.6 triệu để phá dỡ công trình hiện có và xây dựng trạm mới tại vị trí hiện tại.

Trái phiếu này ước tính có chi phí hằng năm cho chủ sở hữu bất động sản khoảng \$0.19 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Một ngôi nhà có giá trị định giá là \$600,000, ước tính sẽ có mức phí về thuế là \$114 mỗi năm.

Nếu dự luật đề xuất này bị bác bỏ, trái phiếu trị giá \$20.6 triệu sẽ không được phát hành và thuế bất động sản sẽ không được thu. Trạm hiện tại sẽ chỉ tiếp tục hoạt động chừng nào nó còn được coi là an toàn để sử dụng, nhưng sẽ không được nâng cấp để



# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

đáp ứng các tiêu chuẩn hiện đại về địa chấn, sức khỏe hoặc an toàn.

*(Thông tin này được cung cấp bởi: Laura Hawkins, Quản lý Hồ sơ/Viên chức Bầu cử Thành phố, Thành phố Lake Oswego (City of Lake Oswego))*



## Dự luật 3-637 Thành phố Rivergrove (City of Rivergrove)

Thuế trưng cầu địa phương trong 5 năm cho hoạt động chung

### CÂU HỎI:

Thành phố Rivergrove (City of Rivergrove) có nên thu thuế suất \$0.50 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá cho hoạt động chung trong 5 năm bắt đầu từ năm 2026-27 không? Dự luật này có thể làm cho thuế bất động sản tăng hơn ba phần trăm.

### TÓM TẮT:

Tiền thu từ dự luật này sẽ hỗ trợ các chức năng chung của thành phố và giúp bảo đảm các dịch vụ lập kế hoạch, kỹ thuật và pháp lý luôn sẵn có khi cần thiết. Các dịch vụ này cho phép đưa ra quyết định sáng suốt, xem xét kịp thời và tuân thủ các quy định của tiểu bang và địa phương. Dự luật này cũng hỗ trợ hoạt động hiệu quả của thành phố và nâng cao khả năng phục vụ cư dân một cách hiệu quả và minh bạch của Thành phố Rivergrove (City of Rivergrove). Thuế suất đề xuất sẽ thu được khoảng \$63,000 trong năm tài chính 2026-2027.

### Bản giải trình

Thành phố Rivergrove (City of Rivergrove) đang yêu cầu cử tri xem xét đề xuất thuế trưng cầu địa phương có thời hạn 5 năm để tài trợ cho các hoạt động chung của thành phố.

Rivergrove không có nguồn thu dựa trên thuế cố định trên bất động sản. Hiện tại, thành phố chủ yếu dựa vào khoảng \$37,000 mỗi năm từ phí nhượng quyền và khoảng \$10,000 từ nguồn thu chia sẻ của tiểu bang Oregon để hỗ trợ hoạt động. Các khoản thu này dùng để đáp ứng các nhu cầu hành chính và hoạt động cơ bản nhưng phạm vi sử dụng có hạn.

Nếu được chấp thuận, thuế trưng cầu này sẽ cho phép thu thuế trên bất động sản với thuế suất \$0.50 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá trong 5 năm bắt đầu từ năm tài chính 2026-2027. Dựa trên giá trị bất động sản được định giá hiện tại, thuế này ước tính sẽ thu được khoảng \$63,000 mỗi năm. Với thuế suất này, một bất động sản có giá trị định giá \$500,000 sẽ nộp khoảng \$250 mỗi năm.

Tiền thu từ thuế này sẽ được sử dụng cho các hoạt động chung của thành phố. Điều này có thể bao gồm các dịch vụ như lập kế hoạch, kỹ thuật, hỗ trợ pháp lý và các chức năng hành chính khác cần thiết để tuân thủ các quy định của tiểu bang và địa phương cũng như cho hoạt động hàng ngày của thành phố.

Dự luật này sẽ cung cấp thêm một nguồn tài trợ tạm thời để hỗ trợ khả năng thực hiện các trách nhiệm của Thành phố. Thuế này sẽ hết hiệu lực sau 5 năm trừ khi được cử tri gia hạn.



# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

Việc chấp thuận dự luật này có thể dẫn đến thuế bất động sản tăng hơn ba phần trăm mỗi năm.

*(Thông tin này được cung cấp bởi: Analeis Weidlich, Quản đốc Thành phố, Thành phố Rivergrove (City of Rivergrove))*

## Dự luật 3-632

### Thành phố Wilsonville (City of Wilsonville)

Sửa đổi Hiến chương để quy định sự chấp thuận của cử tri đối với các Kế hoạch Tái thiết Đô thị.

#### CÂU HỎI:

Có nên sửa đổi Hiến chương Wilsonville để quy định thông báo và chấp thuận của cử tri đối với việc tạo lập hoặc thay đổi đáng kể các Kế hoạch Tái thiết Đô thị không?

#### TÓM TẮT:

Dự luật này sửa đổi Hiến chương Wilsonville để quy định chấp thuận của cử tri đối với việc tạo lập hoặc thay đổi đáng kể các Kế hoạch Tái thiết Đô thị (“Kế hoạch”). Thành phố sẽ phải thông báo công chúng khi một cuộc bầu cử cho phép vay nợ mới để tái thiết đô thị, bao gồm số tiền vay, thời hạn vay, tổng số tiền ước tính phải trả, ảnh hưởng đến các khu vực chịu thuế và các giả định nghiên cứu khả thi liên quan đến việc xây dựng thêm nhà ở và diện tích thương mại, công nghiệp, nếu có.

Nếu Cơ quan Tái thiết Đô thị (“Cơ quan”) vẫn hoạt động sau khi tất cả các khoản nợ tái thiết đô thị trong các Kế hoạch hiện có được thanh toán hết và không có Kế hoạch mới nào được chấp thuận trong thời hạn bốn năm sau khi khoản nợ được thanh toán hết, Thành phố phải tiến hành một cuộc bầu chọn tư vấn của toàn bộ cử tri địa phương về việc Cơ quan này có nên tiếp tục hoạt động hay không. Nếu đa số cử tri ủng hộ việc duy trì Cơ quan này, Hội đồng Thành phố có thể xem xét các Kế hoạch đề xuất cho giai đoạn bốn năm tiếp theo.

*(Thông tin này được cung cấp bởi: Kimberly Veliz, Quản lý Hồ sơ Thành phố)*

## Dự luật 26-263 Khu học chính Riverdale Số 51J (Riverdale School District 51J)

Thuế trưng cầu địa phương trong 5 năm cho hoạt động khu học chính Riverdale

### CÂU HỎI:

Khu học chính Riverdale có nên thu thuế trưng cầu với thuế suất \$1.67 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá cho hoạt động trong 5 năm bắt đầu từ năm tài chính 2026-27 không? Dự luật này có thể làm cho thuế bất động sản tăng hơn ba phần trăm.

### TÓM TẮT:

Từ năm 2000, cử tri đã thông qua thuế trưng cầu địa phương để hỗ trợ hoạt động của Khu học chính Riverdale Số 51J (Riverdale School District 51J). Dự luật này sẽ cho phép Khu học chính thu thuế bất động sản với thuế suất \$1.67 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá mỗi năm trong 5 năm để giúp tài trợ cho các hoạt động của Khu học chính. Dự luật này đại diện sự tăng lên đối với thuế suất thuế trưng cầu địa phương hiện tại của Khu học chính là \$1.37 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá.

Thuế trưng cầu địa phương cung cấp tài trợ để giữ chân giáo viên và hỗ trợ các chương trình giáo dục được cung cấp tại Riverdale. Nếu được chấp thuận, dự luật này sẽ cung cấp thêm tài trợ để hỗ trợ các chương trình giảng dạy, nhân sự và hoạt động chung của Khu học chính Riverdale. Nếu không được chấp thuận, Khu học chính sẽ cần phải giảm ngân sách năm học 2026-2027 hơn \$1,000,000, ước tính tương đương với việc cắt giảm bảy giáo viên hoặc 21 ngày học.

Thuế suất \$1.67 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá ước tính tương đương với \$167 mỗi năm cho mỗi \$100,000 giá trị bất động sản được định giá, tăng \$30 mỗi năm trên mỗi \$100,000 giá trị bất động sản được định giá so với thuế suất hiện hành.

Dự kiến thuế trưng cầu địa phương thu được \$7,530,900 trong 5 năm:

\$1,418,300 trong năm 2026-2027

\$1,461,000 trong năm 2027-2028

\$1,505,400 trong năm 2028-2029

\$1,550,000 trong năm 2029-2030

\$1,596,200 trong năm 2030-2031

**Bản giải trình:**

# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

## Dự luật thuế trưng cầu địa phương là gì?

Thuế trưng cầu địa phương hiện nay của Khu học chính sẽ hết hạn vào tháng ngày 30 tháng 6 năm 2026. Nếu không được cử tri chấp thuận, thuế này sẽ chấm dứt và nguồn tài trợ sẽ giảm xuống bằng không. Dự luật này sẽ thiết lập một thuế trưng cầu 5 năm với thuế suất là \$1.67 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá, thay thế cho thuế trưng cầu sắp hết hạn. Tất cả số tiền thu được đều được giữ lại tại Khu học chính Riverdale (Riverdale School District) và được sử dụng để hỗ trợ giáo dục cho học sinh Riverdale.

## Tại sao Khu học chính Riverdale (Riverdale School District) cần nguồn thu thuế trưng cầu địa phương?

Nguồn tài trợ của tiểu bang dành cho giáo dục học sinh không theo kịp chi phí thực tế. Mặc dù ngân sách tiểu bang đã tăng lên trong những năm gần đây, nhưng tài trợ cho công tác giảng dạy lớp học và các dịch vụ học sinh vẫn tương đối giữ nguyên so với lạm phát và chi phí hoạt động ngày càng tăng. Thuế trưng cầu địa phương cung cấp nguồn thu thiết yếu để hỗ trợ nhân sự, các chương trình giảng dạy – bao gồm cả Chương trình Tú tài Quốc tế – và hoạt động của khu học chính. Năm 2025, Niche xếp hạng Riverdale là trường trung học công lập số 1 và trường công lập K-8 số 1 tại tiểu bang Oregon.

- Trong năm học 2024-2025, Riverdale nhận được khoảng \$11,000 tiền tài trợ từ tiểu bang cho mỗi học sinh, trong khi chi phí thực tế để giáo dục một học sinh vượt quá \$19,000. Hệ thống giáo dục và hỗ trợ của Khu học chính hiện tại chủ yếu được duy trì thông qua nguồn thu từ thuế trưng cầu địa phương và sự hỗ trợ từ các quỹ. Nếu không có nguồn tài trợ từ thuế trưng cầu, Khu học chính sẽ phải cắt giảm đáng kể các dịch vụ.

## Việc thông qua dự luật này sẽ đem lại kết quả gì?

Thuế trưng cầu này sẽ tiếp tục tài trợ cho các khoản mà cử tri đã thông qua trong 25 năm qua (2000, 2005, 2010, 2015 và 2020). Thuế suất của thuế này không tăng trong mười năm qua. Nguồn quỹ của thuế trưng cầu địa phương hỗ trợ việc giữ chân giáo viên, các chương trình giảng dạy và nhân sự. Nó giúp duy trì các chương trình học thuật, bao gồm nghệ thuật và âm nhạc, và hỗ trợ các hoạt động chung. Nếu thuế trưng cầu đề xuất không được chấp thuận, Khu học chính sẽ cần phải giảm ngân sách năm học 2026-27 hơn \$1,000,000, ước tính tương đương với việc cắt giảm bảy chức vụ giáo viên hoặc giảm khoảng 21 ngày học.

## Nguồn thu từ thuế trưng cầu địa phương sẽ được sử dụng như thế nào?

Nguồn thu từ thuế trưng cầu địa phương là một phần của ngân sách hoạt động và hỗ trợ để:

- Giữ chân và tuyển dụng giáo viên giàu kinh nghiệm
- Duy trì trải nghiệm học đường quy mô lớp học nhỏ
- Hỗ trợ các chương trình học thuật và bồi dưỡng
- Tài liệu và vật tư giảng dạy
- Các nhu cầu hoạt động như an ninh và bảo trì cơ sở vật chất



## **Thuế trưng cầu sẽ thu được bao nhiêu?**

Dự kiến thuế trưng cầu thu được \$7,530,900 trong 5 năm:

- 2026-27: \$1,418,300
- 2027-28: \$1,461,000
- 2028-29: \$1,505,400
- 2029-30: \$1,550,000
- 2030-31: \$1,596,200

## **Thuế trưng cầu này ảnh hưởng đến tiền nộp thuế của tôi như thế nào?**

Thuế trưng cầu 5 năm này sẽ thay thế thuế trưng cầu địa phương hiện tại của Riverdale có thuế suất là \$1.37 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá bằng thuế suất mới là \$1.67 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá, chênh lệch \$0.30 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá.

- Với một ngôi nhà có giá trị định giá là \$1,000,000, chi phí thuế ước tính là \$1,670 mỗi năm (\$139 mỗi tháng), cao hơn khoảng \$300 mỗi năm, hoặc \$25 mỗi tháng so với thuế suất hiện tại. Số tiền thuế thực tế có thể thay đổi do giá trị bất động sản được định giá, các hạn chế của Dự luật trên lá phiếu số 5, việc giảm thuế và thuế suất thu thuế.

*(Thông tin này được cung cấp bởi: Chris Russo, Giám đốc, Khu học chính Riverdale Số 51J (Riverdale School District 51J))*



## Dự luật 3-636 Khu học chính Canby Số 86 (Canby School District 86)

Thuế trưng cầu 5 năm để duy trì các trường học, giáo viên và quy mô lớp học của Canby

### CÂU HỎI:

Khu học chính có nên duy trì các trường học quy mô lớp học, chương trình của Canby bằng thu thuế trưng cầu với thuế suất \$1.50 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá trong 5 năm bắt đầu từ năm 2026-27 không? Có yêu cầu giám sát. Dự luật này có thể làm cho thuế bất động sản tăng hơn ba phần trăm.

### TÓM TẮT:

Khu học chính Canby (Canby School District) dự kiến sẽ thiếu hụt đáng kể ngân sách cho năm học 2026-27 do chi phí tăng cao và nguồn tài trợ từ tiểu bang và liên bang không đủ. Khu học chính đã cắt giảm khoảng 11% ngân sách của mình. Nếu không có thuế trưng cầu này, có sự cắt giảm tiếp theo, có thể bao gồm:

- Các biện pháp sắp được áp dụng để đóng cửa trường học
- Cắt giảm khoảng 60 chức vụ giảng dạy và hỗ trợ
- Quy mô lớp học lớn hơn
- Cắt giảm các chương trình giáo dục kỹ thuật và nghề nghiệp
- Cắt giảm các hoạt động âm nhạc, nghệ thuật, hỗ trợ đọc và tư vấn.

Nếu được chấp thuận, thuế trưng cầu các trường học Canby này sẽ cung cấp khoảng \$5.9 triệu mỗi năm trong vòng 5 năm để giúp duy trì hoạt động hiện tại, bao gồm cả tài trợ cho:

- Khả năng tồn tại lâu dài của các trường học trong khu dân cư
- Các vị trí giảng dạy
- Quy mô lớp học hợp lý
- Giáo dục nghề nghiệp và kỹ thuật, các chương trình AP và tín chỉ kép
- Tư vấn và hỗ trợ điều dưỡng
- Hỗ trợ đọc tiểu học
- Âm nhạc và nghệ thuật
- Các hoạt động thể thao và ngoại khóa

Tiền từ thu thuế này sẽ được hạch toán vào một tài khoản phụ và ủy ban ngân sách công dân và giám sát hội đồng trường sẽ giám sát các khoản chi tiêu để xác minh rằng các khoản tài trợ được sử dụng đúng như sự chấp thuận của cử tri. Tiền từ thu thuế



# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

này sẽ không được sử dụng cho việc quản lý trường. Các khoản chi tiêu của quỹ tiền thuế này sẽ được bên thứ ba của Khu vực kiểm toán hàng năm. Thuế trưng cầu này dự kiến sẽ thu được khoảng \$31.5 trong vòng 5 năm. Tổng cộng ước tính cho mỗi năm: 2026-27 \$5.9 triệu; 2027-28 \$6.1 triệu; 2028-29 \$6.3 triệu; 2029-30 \$6.5 triệu; 2030-31 \$6.7 triệu.

## Bản giải trình

Ban giám đốc Khu học chính Canby (Canby School District) đã giới thiệu một thuế trưng cầu địa phương 5 năm đến cử tri. Cuộc bầu cử về thuế trưng cầu dự kiến diễn ra vào ngày 19 tháng 5 năm 2026, và nếu được chấp thuận sẽ bắt đầu từ năm học 2026-27 và kéo dài đến năm học 2030-31.

## Nền tảng và mục đích

Khu học chính Canby (Canby School District) dự kiến sẽ thiếu hụt ngân sách đáng kể cho năm học 2026-27. Việc thiếu hụt tài trợ từ tiểu bang và liên bang, chi phí gia tăng và các chỉ định bắt buộc không được cấp tài trợ đã tạo ra khoản thâm hụt ước tính \$6.3 triệu – tương đương với mức giảm khoảng 20% tổng ngân sách của Khu học chính. Khu học chính đã thực hiện các biện pháp tiết kiệm chi phí, cắt giảm 11% ngân sách trong năm học 2025-26 hiện tại, bao gồm việc cắt giảm 74 chức vụ tương đương toàn thời gian; tăng quy mô lớp học; và giảm 50% chương trình nghệ thuật và âm nhạc ở các lớp K-6.

## Ảnh hưởng tiềm năng nếu không có thuế trưng cầu

Nếu không có thuế trưng cầu địa phương, Khu học chính dự kiến sẽ cần phải giảm hơn nữa, có thể bao gồm:

- Sáp nhập các trường học trong khu dân cư trong tương lai vào năm học 2027-28
- Cắt giảm khoảng 60 chức vụ giảng dạy và hỗ trợ giáo dục
- Quy mô lớp học lớn hơn – khoảng 1:30 trong các lớp K-6 và 1:35-1:40 trong các lớp 7-12.
- Lớp học kết hợp K-6 và có thể giảm số ngày học.
- Giảm và cắt các chương trình giáo dục kỹ thuật và nghề nghiệp
- Giảm hoặc cắt các chương trình âm nhạc và nghệ thuật
- Giảm các chương trình hỗ trợ đọc cho học sinh lớp K-6 và các dịch vụ tư vấn và điều dưỡng tại trường học
- Giảm hoặc cắt các chương trình tin chỉ kép và chương trình nâng cao
- Giảm hoặc cắt các chương trình thể thao và hoạt động ngoại khóa ở cả trường trung học cơ sở và trung học phổ thông

## Tiền tài trợ từ thuế trưng cầu sẽ sử dụng

Khoản thu từ thuế trưng cầu sẽ được sử dụng duy nhất cho lợi ích của học sinh Canby.



# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

Sẽ không có khoản tiền nào được chuyển cho tiểu bang, một khu học chính khác, hoặc để thuê thêm quản lý. Quỹ từ thuế này sẽ được dùng để duy trì:

- Khả năng tồn tại lâu dài của các trường học trong khu dân cư
- Các vị trí giảng dạy và các nhân viên khác tại trường học
- Quy mô lớp học hợp lý
- Giáo dục nghề nghiệp và kỹ thuật (Nông nghiệp, Xây dựng, Giáo dục mầm non, Sản xuất), các chương trình nâng cao và tín chỉ kép
- Tư vấn và hỗ trợ điều dưỡng
- Hỗ trợ đọc tiểu học
- Chương trình âm nhạc và nghệ thuật
- Các hoạt động thể thao và ngoại khóa

## Trách nhiệm và Giám sát

Khu học chính sẽ thiết lập một tài khoản quỹ riêng biệt thu thuế trưng cầu nhằm bảo đảm việc hạch toán chi tiết và minh bạch. Các khoản chi tiêu sẽ được kiểm toán bên thứ ba và báo cáo sẽ được công khai hàng năm. Một ủy ban ngân sách công dân và Hội đồng trường sẽ giám sát để xác minh quỹ từ thuế được chi tiêu đúng theo ý muốn của cử tri. Tiền từ thu thuế này sẽ không được sử dụng cho việc quản lý trường.

## Thông tin chi phí

Nếu được chấp thuận, thuế suất thuế trưng cầu sẽ là \$1.50 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá, bắt đầu từ năm tài chính 2026-27. Ví dụ, một chủ sở hữu bất động sản có giá trị định giá trung bình là \$285,361 (khác với giá trị thị trường thực tế/Zillow) sẽ phải trả khoảng \$35.67 mỗi tháng.

Ước tính thuế trưng cầu này sẽ thu được khoảng \$5.9 triệu trong năm đầu tiên, tăng nhẹ trong vòng 5 năm. Dự kiến tổng cộng hàng năm: 2026-27: \$5.9 triệu; 2027-28: \$6.1 triệu; 2028-29: \$6.3 triệu; 2029-30: \$6.5 triệu; 2030-31: \$6.7 triệu – ước tính tổng cộng là \$31.5 triệu. Số tiền thu được thực tế sẽ phụ thuộc vào sự thay đổi về giá trị định giá và giá trị thị trường thực tế của các bất động sản trong khu học chính.

Tìm hiểu thêm tại [CanbySchoolsLevy.Org](https://CanbySchoolsLevy.Org)

*(Thông tin này được cung cấp bởi: Sara Magenheimer, Chủ tịch, Hội đồng Trường Canby)*



## Dự luật 3-634

### Khu vực Cứu hỏa Sandy (Sandy Fire District)

Sáp nhập Khu vực Cứu hỏa Sandy (Sandy Fire District) vào Khu vực Cứu hỏa Clackamas (Clackamas Fire District)

#### CÂU HỎI:

Khu vực Cứu hỏa Sandy (Sandy Fire District) có nên giải thể và sáp nhập vào Khu vực Cứu hỏa Clackamas (Clackamas Fire District) để cung cấp cứu hỏa và dịch vụ cấp cứu y tế không?

#### TÓM TẮT:

Ban giám đốc Khu vực Cứu hỏa Sandy (Sandy Fire) tìm kiếm sự chấp thuận của cử tri để giải thể và sáp nhập vào Khu vực Cứu hỏa Clackamas (Clackamas Fire District) là khu vực hiện đang cung cấp dịch vụ cứu hỏa và cấp cứu y tế cho cư dân khu vực Sandy theo hợp đồng tạm thời có hạn đến tháng 6 năm 2030.

Khu vực Cứu hỏa Clackamas (Clackamas Fire) bắt đầu cung cấp dịch vụ cho Sandy vào năm 2021, dẫn đến việc tăng cường nhân lực và trang thiết bị tại các trạm Sandy (Sandy Station) và trạm Eagle Creek (Eagle Creek Station). Việc sáp nhập duy trì lính hỏa tại các trạm này và thiết lập các dịch vụ cứu hỏa và EMS thường trực khu vực cho cư dân, thay thế hợp đồng tạm thời. Chương trình này mở rộng phạm vi cứu hộ từ 12 lên 24 giờ/ngày và trao cho cư dân quyền bầu cử Ban giám đốc của Khu vực và các dự luật tài trợ, chẳng hạn như trái phiếu và thuế trưng cầu.

Khu vực Cứu hỏa Clackamas (Clackamas Fire) phục vụ hơn 265,000 cư dân tại các cộng đồng bao gồm Boring, Eagle Creek và Damascus – tất cả đều đã bầu chọn để gia nhập vĩnh viễn vào khu vực này.

Nếu được chấp thuận, chủ sở hữu bất động sản sẽ không còn phải trả thuế suất cố định của Khu vực Cứu hỏa Sandy (Sandy Fire) là \$2.1775 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá, mà thay vào đó sẽ trả thuế suất của Khu vực Cứu hỏa Clackamas (Clackamas Fire) là \$2.4012. Với giá trị bất động sản được định giá trung bình là \$262,390, sự khác biệt ước tính là \$4.90 mỗi tháng.

#### Bản giải trình

Kể từ năm 2021, Khu vực Cứu hỏa Clackamas (Clackamas Fire) đã cung cấp các dịch vụ cứu hỏa và cấp cứu y tế cho Sandy theo hợp đồng dịch vụ. Nhờ sự hợp tác này, cư dân đã nhận các dịch vụ khẩn cấp được cải thiện, nhân sự Khu vực Cứu hỏa Clackamas (Clackamas Fire) có một đội cứu hỏa gồm ba người túc trực 24/7 và một đơn vị cứu hộ gồm hai người túc trực 12 giờ một ngày, bảy ngày một tuần tại trạm cứu hỏa chính của Sandy (Sandy's main station).

Khu vực Cứu hỏa Sandy (Sandy Fire District) giới thiệu dự luật này tới cử tri để xem xét việc sáp nhập chính thức vào Khu vực Cứu hỏa Clackamas (Clackamas Fire District).



# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

Việc sáp nhập sẽ bảo đảm sự ổn định trong ứng phó khẩn cấp lâu dài, mở rộng đại diện địa phương bằng cách cho phép cử tri Sandy bầu chọn thành viên hội đồng khu vực, đồng thời cung cấp tiếp cận các dịch vụ tương tự như các cộng đồng khác trong khu vực, bao gồm Boring, Happy Valley, Damascus, và Oregon City. Khu vực Cứu hỏa Clackamas (Clackamas Fire District) được Văn phòng Dịch vụ Bảo hiểm (Insurance Services Office ISO) xếp hạng Cấp 2, cao hơn cấp độ của Sandy. Việc sáp nhập vào Khu vực Cứu hỏa Clackamas (Clackamas Fire) có thể giúp một số chủ sở hữu bất động sản bảo đảm có mức phí bảo hiểm thấp hơn.

Nếu được chấp thuận, chủ sở hữu bất động sản sẽ phải trả thuế trực tiếp cho Khu vực Cứu hỏa Clackamas (Clackamas Fire) cho các dịch vụ cứu hỏa và EMS. Chủ bất động sản sẽ trả thuế suất cố định của khu vực là \$2.4012 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Chênh lệch chi phí thuế giữa thuế suất Khu vực Cứu hỏa Clackamas (Clackamas Fire) và thuế suất mà cư dân hiện đang trả cho các dịch vụ khẩn cấp ước tính là \$0.22 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá, hoặc khoảng \$4.90 mỗi tháng cho giá trị ngôi nhà trung bình được định giá là \$262,390. Một nửa số chủ nhà sẽ trả ít hơn số tiền này.

Vào năm 2023, cử tri Khu vực Cứu hỏa Clackamas (Clackamas Fire) đã chấp thuận thuế trưng cầu tài trợ tăng cường, với thuế suất \$0.52/1000 cho hoạt động ứng phó khẩn cấp. Nếu việc sáp nhập được chấp thuận, cư dân khu vực Sandy sẽ không phải trả thuế này và sẽ có cơ hội bầu chọn cho dự luật tài trợ trong tương lai, chẳng hạn như gia hạn thuế trưng cầu.

Việc sáp nhập mang lại một cấu trúc tài trợ ổn định hơn thay vì một hợp đồng tạm thời. Việc này sẽ giúp duy trì lâu dài những cải tiến mà Khu vực Cứu hỏa Clackamas (Clackamas Fire) đã thực hiện. Bầu chọn "yes" (có) sẽ giúp duy trì lính cứu hỏa hiện có tại cộng đồng Sandy một cách lâu dài, mở rộng phạm vi hoạt động của dịch vụ cứu hộ từ 12 lên 24 giờ mỗi ngày và tăng cường nhân sự tại trạm cứu hỏa chính của Sandy (Sandy's main fire station). Việc này cũng sẽ giúp duy trì hoạt động của cả hai trạm Sandy (Sandy Station) và Firwood (Firwood Station), bảo đảm việc tăng cường nhân sự tại trạm Eagle Creek gần đó, đồng thời bảo tồn và củng cố các chương trình tình nguyện và huấn luyện nghề nghiệp cho thanh thiếu niên.

Bầu chọn "yes" (có) ủng hộ sáp nhập vào Khu vực Cứu hỏa Clackamas (Clackamas Fire District) trước ngày 1 tháng 7 năm 2026.

Bầu chọn là "no" (không) sẽ duy trì hợp đồng tạm thời hiện tại với Khu vực Cứu hỏa Clackamas (Clackamas Fire District), việc này không thể duy trì sau năm 2030. Nếu cư dân Sandy quyết định không sáp nhập Khu vực Cứu hỏa Clackamas (Clackamas Fire), các lựa chọn sẽ bị hạn chế. Khu vực Cứu hỏa Clackamas (Clackamas Fire) có thể sẽ yêu cầu một hợp đồng cập nhật để trang trải chi phí thực tế cho các tiêu chuẩn dịch vụ nâng cao, bao gồm phòng chống cháy rừng, ứng phó khẩn cấp và triển khai các phương tiện hạng nhẹ. Điều này có thể dẫn đến việc tăng thuế hoặc cắt giảm dịch vụ cứu hỏa và cấp cứu y tế cho cư dân Sandy, một lý do khiến cả hai hội đồng khu vực được bầu chọn đều ủng hộ việc sáp nhập.

# Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Clackamas

*(Thông tin này được cung cấp bởi: Chris Edmonds, Giám đốc Thông tin)*